

## Sicherheitsanweisung

**Sicherheitsunterweisung / Safety instruction /****Instrucción de seguridad**

**für betriebsfremde Arbeitnehmer im Falle einer Pandemie / Safety instruction in case of a pandemic / Instrucciones de seguridad en caso de pandemia**

Nummer : QSA-15-01-024  
Index : 2

Die in dieser Unterweisung angeführten Verhaltensregeln und Sicherheitsvorschriften sowie die Anweisungen des Auftraggebers dienen zur Eindämmung einer Pandemie und sind zu befolgen und strikt einzuhalten. **The following safety regulations and rules can help to prevent the spread of a pandemic and must be strictly observed. Las siguientes normas y reglas de seguridad pueden ayudar a prevenir la propagación de una pandemia y deben cumplirse estrictamente.**

**Zu widerhandelnde können vom Auftraggeber sofort von der Arbeits- bzw. Baustelle verwiesen werden! / In case of non-compliance violators can be removed from the workplace or construction site by the client! / En caso de incumplimiento, el cliente puede retirar a los infractores del lugar de trabajo o del sitio de construcción.**

**Den Anweisungen des Werkschutzes ist unbedingt Folge zu leisten! / Instructions from security must be followed! / ¡Deben seguirse las instrucciones de seguridad!**

Setzen sie sich vor Arbeitsaufnahme mit unserem zuständigen Ansprechpartner in Verbindung um notwendige Schutzmaßnahmen abzuklären. **Alle Pflichten des ASchG und der BauV bleiben von dieser Unterweisung unberührt!**

**Before commencing work, the checklist is to be worked through together with the contact person where the work is to be carried out. All duties of the ASchG / BauV remain unaffected by this instruction! / Antes de comenzar a trabajar, la lista de verificación debe elaborarse junto con la persona de contacto donde se llevará a cabo el trabajo. Todas las obligaciones del ASchG / BauV no se ven afectadas por esta instrucción.**

**Anmeldung / Check-In / Registro**

- Tägliche Anmeldung und Fieberkontrolle beim Werkschutz / Portier. / **Daily registration and measuring fever at the security team. / Registro diario y toma de temperatura por el equipo de seguridad.**
- Unterweisung bzgl. der Pandemie (QSA-15-01-024) und allgemeine Sicherheitsunterweisung (QSA-15-01-018) durch Werkschutz / Portier. / **Read the safety instruction in case of a pandemic (QSA-15-01-024) and safety instruction for contractors (QSA-15-01-018). / Lea las instrucciones de seguridad en caso de una pandemia (QSA-15-01-024) y las instrucciones de seguridad para contratistas (QSA-15-01-018).**
- Checkliste (QSA-15-01-019) durch den internen Ansprechpartner für das Gewerk. / **The checklist (QSA-15-01-019) is to be worked through together with the contact person. / La lista de verificación (QSA-15-01-019) debe elaborarse junto con la persona de contacto.**

**Verhaltensregeln / Rules of conduct / Reglas de Conducta**

- Distanz von mindestens 1,5 m einhalten. Wenn dies nicht möglich ist müssen Schutzmasken getragen werden. / **Keep a safe distance of at least 1,5 m. Please wear a mask if distancing is not possible. / Mantenga una distancia de seguridad de al menos 1,5 m. Use una máscara si no es posible distanciarse.**
- Regelmäßig Hände waschen bzw. desinfizieren. / **Wash your hands frequently and don't forget to disinfect your hands. / Lávese las manos con frecuencia y no olvide desinfectarse las manos.**
- Mit den Händen nicht das Gesicht berühren. / **Avoid touching your face. / Evite tocarse la cara.**
- Husten bzw. niesen nur in die Armbeuge oder in ein Taschentuch, welches danach entsorgt werden muss. / **Sneeze and cough into your sleeve, crook of the arm or into a tissue. If you use a tissue, discard it immediately. / Toser o estornudar sólo en el codo del brazo o en un pañuelo, que debe ser desechado inmediatamente.**
- Alle für die Durchführung der Arbeiten notwendigen Bereiche werden vom internen Ansprechpartner zugewiesen. Alle anderen Bereiche dürfen nicht betreten werden. / **Stay in the allocated area. Visits to areas that have not been approved by the client are not permitted. / Quédese en el área asignada. No se permiten visitas a las zonas que no han sido aprobados por el cliente.**
- Das Betreten der Sozialbereiche des Unternehmens ist für Externe verboten. / **Social areas are prohibited for external parties. / Las áreas sociales están prohibidas para terceros.**

- Es dürfen nur zugewiesene gekennzeichnete Sanitärbereiche benützt werden. / **Only use the defined washroom facilities.** / **Utilice únicamente las instalaciones sanitarias definidas.**
- Der Kontakt zu Firmenangehörigen (außer interner Ansprechpartner) ist verboten. / **Avoid contact to company members (except your contact or client).** / **Evite el contacto con miembros de la empresa (excepto su contacto o cliente).**
- Bei auftretenden Symptomen, einem Arbeitsunfall bzw. allgemeinen Fragen ist ausschließlich der telefonische Kontakt mit dem internen Ansprechpartner aufzunehmen. / **If you have any symptoms of an illness, a work accident or any questions call your contact person.** / **Si tiene algún síntoma de una enfermedad, un accidente de trabajo o alguna pregunta, llame a su persona de contacto.**
- Die Benützung von firmeninternen Arbeitsmittel (Leitern, Werkzeuge, ...) ist untersagt. Die Benützung von Hubarbeitsbühnen darf nur durch vorherige Absprache mit dem internen Ansprechpartner erfolgen. / **The use of in-house work equipment (ladders, working tools, ...) is prohibited. The use of lifting platforms can be agreed with the responsible person.** / **Se prohíbe el uso de equipos de trabajo propios (escaleras, herramientas de trabajo, ...). El uso de plataformas elevadoras puede ser acordado con la persona responsable.**
- Die für die Arbeiten notwendige Schutzausrüstung muss seitens des Auftragnehmers zur Verfügung gestellt werden. / **Personal protective equipment (PPE) required for the safe execution of the activities is to be provided by the client.** / **El equipo de protección personal (EPP) necesario para la ejecución segura de las actividades debe ser proporcionado por el cliente.**
- Weist ein betriebsfremder Arbeitnehmer im Betrieb Symptome einer Krankheit auf, so ist dieser verpflichtet, den Verdachtsfall / Erkrankung unverzüglich an den internen Ansprechpartner zu melden. Zudem muss der betriebsfremde Arbeitnehmer sofort nach Hause geschickt werden. / **If an external employee has any symptoms of an illness he/she must inform immediately the contact person. The contact person must send the external employee home.** / **Si un empleado externo tiene algún síntoma de enfermedad debe informar inmediatamente a la persona de contacto. La persona de contacto debe enviar al empleado externo a casa.**
- Sollte sich ein Verdachtsfall bestätigen, so muss der interne Ansprechpartner umgehend darüber informiert werden. / **In case of a confirmed illness the contact person must be informed immediately.** / **En caso de una enfermedad confirmada, la persona de contacto debe ser informada inmediatamente.**

#### **Abmeldung / Check Out / Salida**

- Tägliche Abmeldung beim Werkschutz / Portier. / **When entering or leaving the company premises, you must sign-in or out at the gate/reception.** / **Al entrar o salir de las instalaciones de la empresa, debe firmar la entrada o la salida en la puerta/recepción.**

Datum / Date / Fecha	Firma / Company / Compañía	Name / Name / Nombre	Unterschrift / Signature / Firma	Unt. GLOCK Ges.m.b.H / Sign. GLOCK Ges.m.b.H. Firma GLOCK Ges.m.b.H.
